

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 55 (1997)  
**Heft:** 283

**Rubrik:** Jupiter et Saturne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

messenen Winddaten. Es hätte sich nur mit weniger als 1° pro Minute bewegen dürfen; dies liegt aber weit ausserhalb der Messfehler.

Also doch ein UFO mit Antrieb? Vielleicht, aber erst wollen wir noch den Schnellgang unseres Cassegrain überprüfen. Und siehe da! Bei einer Einstellung von 20fach bewegt sich das Tele-

skop nur etwa mit fünffacher siderischer Geschwindigkeit. Damit bremst der vermutete Orkan auf einen kräftigen Wind ab.

Ein weiterer Zufall kommt uns zu Hilfe: BEATRICE BUCHER, frischgebackenes AJUG-Mitglied (oder heisst es heutzutage Mitgliedin???) beobachtete mit dem Fernglas das Ding beim Aufstieg.

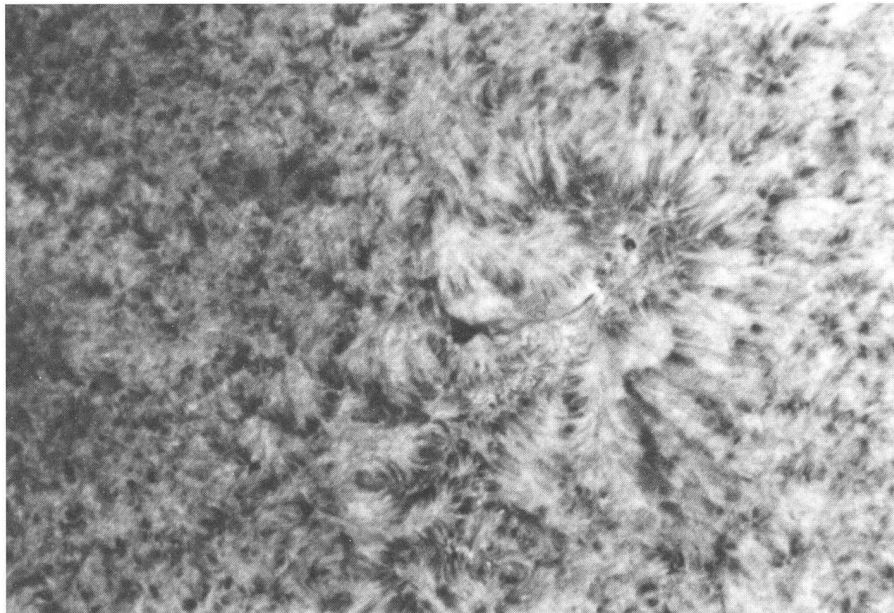
Obwohl das Wer und Wo ungeklärt ist, ist die Folgerung unausweichlich: Das vermeintliche UFO war ein Wetterballon. Aus Enttäuschung darüber verzichten wir auf weitere Untersuchungen und schliessen die Akte X.

FRANZ CONRAD  
Weissensteinstr. 6, CH-2540 Grenchen

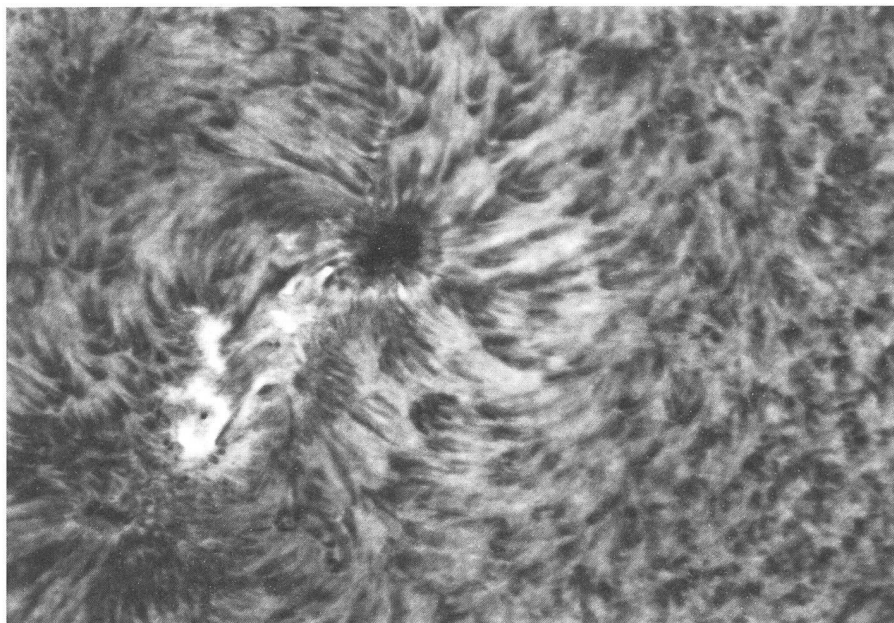
## Soleil

Après une période plutôt creuse, l'activité solaire est bien repartie comme le montrent les 2 images prises en lumière Ha.

ARMIN BEHREND  
Observatoire de Miam-Globs  
Les Parcs, CH-2127 Les Bayards NE



1839 14.9.1997



1844 12.9.1997

## Jupiter et Saturne

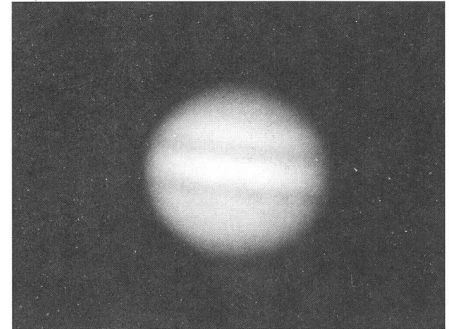


Figure 1. Jupiter le 27 septembre 1997 à 20 heures TU, temps de pose 0,5 seconde.



Figure 2. Jupiter le 2 octobre 1997 à 19 heures TU, temps de pose 1 seconde.



Figure 3. Saturne le 30 septembre 1997 à 22 h 49 TU, temps de pose 2 secondes.

Tous les sujets sur Fujicolor Super G Plus 400 ISO avec un télescope Schmidt-Cassegrain 203 mm,  $f=2000$  mm, projection oculaire 13 mm ( $f_{equiv} = 11.1 \times 2000$  mm = 22 200 mm sur 24x36).

H.-H. UMSTÄTTER  
Chemin de Tirelonge 6, CH-1213 Onex